



Formular për punën shkencore të realizuar Формулар за реализирана научна работа Form for realized Scientific Work

Formulari i nënshkruar dhe me email duhet ti dorezohet Dekanit dhe ai e dorezon te pro-rektori për shkencë
Формуларот пополнет и потпишан преку емаил треба се достави до деканот а тој до проректорот за наука.
The form should be delivered signed hard copy and emailed to the Dean of Faculty and he to Vice Rector for Science

| | |
|--|---|
| Emri Mbiemri (dhe Nënshkrimi) Име Презиме (и Потпис) | Ajten Qamili |
| Titulli akademik (data dhe viti kur eshte marur) Наставно-научно звање (датум и год кога е добиена) | profesor inordinar (16.11.2016) |
| Drejtimi / Fakulteti Смер / Факултет | Shkencat e gjuhësisë / Fakulteti i Filologjisë "Bllazhe Koneski"- Shkup |
| Fusha e punimeve shkencore (Frascati) Области на трудовите (Frascati) | Albanologji - 64001 |

Published Research in the past 5 years (List all papers under proper time category starting with most recent)
Hulumtimi i Publikuar ne 5 vitet e fundit (Listoi te gjitha punimet me renditje kohore, duke filluar nga i fundit)
Публикувани трудови во последните 5 години (Излистај ги сите по хронолошки аспект почнувајќи од последната)

CONFERENCES - Konferencat – Конференции

| Local Conference (2015-2020) | | |
|------------------------------|----------------|--|
| 1 | Reference | <i>Një tipar dallues i veçantë në të folmen e rrethit të Strugës</i> , Republika e Kosovës, Ministria e Arsimit, Shkencës dhe e Teknologjisë, Konferenca Vjetore e Shkencës "Java e Shkencës", 10 -12 maj 2016, Prishtinë. 151-160. |
| | Link published | |
| 2 | Reference | <i>Албанско-турските јазични врски во Струга</i> , "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Меѓународен симпозиум „40 години Катедра за туски јазик и книжевност“, Скопје, 18-19 мај 2017. |
| | Link published | |

| National Conference (2015-2020) | | |
|---------------------------------|----------------|--|
| 1 | Reference | <i>Преводот на фразеолошките изрази од албански на македонски јазик и обратно</i> , Меѓународен семинар на македонски јазик, литература и култура, XLII научна конференција, Општа тема: „Македонскиот јазик, литература и култура во европски контекст“ Тема на лингвистичката секција: „Непреводливото во преводот“, 25 јуни 2016, Охрид. |
| | Link published | |
| 2 | Reference | <i>Përmirësimi i cilësisë së shqipes standarde në institucionet e Maqedonisë</i> , Panel shkencor: Gjuha shqipe në Maqedoni – histori dhe perspektiva, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve, Shkup, 18.06. 2018. |
| | Link published | |

| International Conference (2015-2020) | | |
|--------------------------------------|-----------|---|
| 1 | Reference | <i>Tiparet sintaksore të së folmeve të rrethit të Strugës</i> , Konferencë Shkencore |

| | | |
|---|----------------|---|
| | | Ndërkombëtare “Variacioni sintaksor në dialektet dhe të folmet e shqipes”, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 15 dhjetor 2016. |
| | Link published | |
| 2 | Reference | “Udha e shkronjave” e prof. Tomor Osmanit- pasqyra më e plotë e histories së shkronjave shqipe , Universiteti I Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, Fakulteti i Shkencave Shoqërore, Departamenti I Gjuhësisë, Konferenca shkencore ndërkombëtare “Tomor Osmani: një jetë me Albanologjinë” (27 janar 2016), Fiorentina, Shkodër, 2017, f. 209-217. |
| | Link published | |

JOURNALS

Local Journal (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | Reference | |
| | Link published | |
| 2 | Reference | |
| | Link published | |

National Journal (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|---|
| 1 | Reference | Социјалните јазични варијанти на младите Албанци во Струга , Годишен зборник, Книга 43-44, "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Скопје, 2017-2018, стр. 184-196. |
| | Link published | |
| 2 | Reference | |
| | Link published | |

International Journal (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | Reference | Shqipja dhe vllahishtja në qarkun e Strugës , Filologjia, International Journal of Human Sciences, Vol.5/No. 8, Tetova, 2017, f. 47-59. |
| | Link published | |
| 2 | Reference | Ndihmesa e albanologëve të huaj për gjenezën e gjuhës shqipe , Seminari XI Ndërkombëtar i Albanologjisë “Kujtesa, kultura dhe mediet e reja”, Tetovë, 29-30 shtator 2017. |
| | Link published | |

International Journal with Impact Factor ISI Web of Science – Clarivate analytics (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | Reference | |
| | Link published | |
| 2 | Reference | |
| | Link published | |

Studies and monographs (Local, National, International publication house) (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | Reference | Perla gjuhësore , SAK STIL, Shkup, 2018 (230 страници). 21см. |
| | Link published | |
| 2 | Reference | |
| | Link published | |

Books (Local, National, International publication house) (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|---|
| 1 | Reference | <i>Gjuhësia shqiptare</i> , STOBİ TREJD DOOEL, Shkup, 2019. (163 страници) 21 см. <i>Gjuhësia shqiptare</i> : (doracak për studentë) / Ajten Hajdari – Qamili. – Shkup: Shtëpia e kulturës “Koço Racin”, 2019. (161 faqe) 21 см. ISBN 978-608-66279-4-2 |
| | Link published | |
| 2 | Reference | |
| | Link published | |

Projects (2015-2020)

| | | |
|---|----------------|--|
| 1 | Reference | |
| | Link published | |
| 2 | Reference | |
| | Link published | |

* - International Conference or Journal is considered the one that has at least 50% international members in the editorial board.

ЛИЧНИ ИНФОРМАЦИИ

Ќамили Ајтен

 Методија Митевски 6/5-12, 1000 Скопје (Северна Македонија)

 (+389)72577004

 ajten.qamili@unt.edu.mk

РАБОТНО ИСКУСТВО

01/12/2002–Сера

Универзитетски професор

Универзитет „Св. Кирил и Методиј“, Скопје (Северна Македонија)

- Предавач на предметите:

1. на прв циклус студии:

1. Историја на албанскиот јазик 1, 2
2. Правопис и правоговор на албанскиот јазик
3. Албанска лингвистика 1, 2
5. Социолингвистика (изборен предмет)
6. Ономастика (изборен предмет)
7. Преведување од албански на македонски јазик 1
8. Преведување од македонски на албански јазик 1

2. на втор циклус (магистерски) студии:

1. Историја на албанскиот стандарден јазик
2. Балканска лингвистика

3. на трет циклус (докторски) студии:

1. Историски развој на албанскиот јазик

ЛИЧНИ ВЕШТИНИ

Мајчин јазик албански

Странски јазици

| | РАЗБИРАЊЕ | | ЗБОРУВАЊЕ | | ПИШУВАЊЕ |
|------------|-----------|--------|---------------------|--------------------|----------|
| | Слушање | Читање | Говорна интеракција | Говорна продукција | |
| македонски | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| турски | C1 | C2 | C1 | B2 | B2 |
| англиски | C1 | C1 | B1 | B1 | B1 |
| српски | C2 | C2 | B2 | B2 | B2 |

Ниво: A1 и A2: Основен корисник - B1 и B2: Самостоен корисник - C1 и C2: Искусен корисник
 Заедничка европска референтна рамка за јазици - Матрица за самоевалуација

Дигитални вештини

| САМОПРОЦЕНКА | | | | |
|-------------------------|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------|
| Обработка на информации | Комуникација | Креирање на содржини | Безбедност | Решавање на проблеми |
| Напреден корисник | Напреден корисник | Напреден корисник | Напреден корисник | Самостоен корисник |

Дигитални вештини - Мрежа за само-оценување

ДОПОЛНИТЕЛНИ
ИНФОРМАЦИИ

Публикации

1. **Другиот на македонски контекст**, Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 29, Скопје, 2003.
2. **Јазични контакти на балканските простори**, Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 33, Скопје, 2007.
3. **Përvoja e Strugës në proceset e integritimit gjuhësor**, Aktet, Revistë shkencore e Institutit Alb-Shkenca, Tiranë, 2008.
4. **Психолингвистичка анализа кај еднојазичните, двојазичните и повеќејазичните говорители**, Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 35, Скопје, 2009.
5. **Psikologjia gjuhësore te folësit njëgjuhësh, dygjuhësh dhe shumëgjuhësh**, Aktet, Revistë shkencore e Institutit Alb-Shkenca, vëll. III, Nr.4, 2009, Tiranë – Prishtinë – Shkup, 2010.
6. **Disa dukuri gjuhësore dhe jashtëgjuhësore në të folmet e qarkut të Strugës** Studiuuesit shqiptarë në rrjedhat e shkencës botërore, Takimi IV vjetor i Institutit Alb-Shkenca, Tetovë, 31.08-02.09.2009.
7. **Vendi i të folmes së Strugës dhe të Ohrit mes dialekteve të gjuhës shqipe**, Takimi i Pestë i Institutit Alb-Shkenca, Tiranë, 02-05 Shtator, 2010.
8. **Shtrirja dialektore e fjalës dhe përzgjedhja e formës normative**, Konferenca Shkencore Mbarëshqiptare "Shqipja në etapën e sotme: politikat e përmirësimit dhe të pasurimit të standardit", Durrës, 15-17. dhjetor 2010, <http://albanologjia.com>. (во коавторство).
9. **Tosk And Geg In The Spoken Albanian Of Struga**, FOLIA LINGUISTICA ET LITTERARIA: Časopis za nauku o jeziku i književnosti / FOLIA LINGUISTICA ET LITTERARIA: Journal of Language and Literary Studies, Institute for Language and Literature, Faculty of Philosophy, Nikšić, 2011, f. 109 - 119.
10. **Албанските говори од струшкиот регион (во балкански контекст)**, (заклучок од докторска дисертација), Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 37, Скопје, 2011.
11. **Orientalizmat në poezinë e Fan S. Nolit**, "Fan S. Noli në 130-vjetorin e lindjes" 1882-2012, Konferenca Shkencore Ndërkombëtare, (Përmbledhja e materialeve të konferencës kushtuar Fan S. Nolit në 130-vjetorin e lindjes), KORÇË, 2012 (f. 210- 219).
12. **Rrugët që i pari i shkeli Ndoc Nikaj**, Jehona e re Kulturë Art Shkencë, Shkup, 1 - 2 / 2012.
13. **Kontributi i delegatëve të Kongresit të Drejtshkrimit nga Maqedonia për shqipen standarde**, Akademi solemne për 40-vjetorin e Kongresit të Drejtshkrimit të gjuhës shqipe, Korçë, 16 – 17 nëntor 2012 (në bashkautorësi).
14. **Laryshia e përvetësimit të shqipes standarde në Maqedoni ndër vite**, Konferenca VII Shkencore Ndërkombëtare "Gjuha, letërsia dhe kultura shqiptare nga Pavarësia deri sot", Tetovë, 23 nëntor 2012.
15. **(Mos)zbatimi i shqipes standarde në Maqedoni**, Kongresi i drejtshkrimit të gjuhës shqipe – vepër me vlera të mëdha kombëtare, (13. 06. 2012), Shkup, Instituti i Trashëgimisë Kulturore dhe Shpirtërore të Shqiptarëve, Shkup, 13 qershor 2012.
16. **Shqipja "standarde" e studentëve të Maqedonisë**, Konferencë shkencore "Dyzet vjet të shqipes standarde", Prishtinë, 7 – 8 dhjetor 2012.
17. **Kostaq Cipo – Mësues i popullit**, Konferencë shkencore ndërkombëtare "Kostaq Cipo-personalitet i gjuhësisë shqiptare", Universiteti "Aleksandër Xhuvani", 25 maj 2012, Elbasan.
18. **E folmja e Strugës dhe e Ohrit dikur dhe sot**, Konferenca "Java e Shkencës 2013", Prishtinë, 14 – 18 maj 2013.
19. **Shtrirja e orientalizmeve në të folmet shqipe të Maqedonisë**, Konferencë Shkencore Ndërkombëtare "Leksikografi Tahir Dizdari dhe turkologët për shqipen", Shkodër, 31 janar 2013.
20. **Sistemi bashkëtingëllor i të folmes së Rekës**, Konferencë Shkencore REKA E EPËRME DHE SHQIPTARËT E REKËS në 100-vjetorin e Luftërave Ballkanike, 14. 12. 2013, Mavrovë.
21. **Ngjashmëri frazeologjike ndërmjet shqipes dhe maqedonishtes**, Seminari VII i USHT, 26 – 27. 09. 2013, Tetovë, 2014.
22. **Përcaktimi i të folmes së Strugës**. ANAS Studia humanitatis, 3-4, Shkup: Instituti Alb-Shkenca, 2014, 138-146.

23. **Албанско-ароманските јазични врски**, Годишен зборник на универзитетот "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Книга 38, Скопје, 2014. Стр. 365-376.
24. **Нјѐ intervistë me prof. Remzi Nesimi para 16 vitësh**, стр. 85-91, Универзитет Св. Кирил и Методиј во Скопје, Филолошки факултет „Блаже Конески“- Скопје, Годишен зборник, Книга 39-40, Скопје, 2014.
25. **Нјѐ tipar dallues i veçantë në të folmen e rrethit të Strugës**, Republika e Kosovës, Ministria e Arsimit, Shkencës dhe e Teknologjisë, Konferenca Vjetore e Shkencës “Java e Shkencës”, 10 -12 maj 2016, Prishtinë. 151-160.
26. **Tiparet sintaksore të së folmeve të rrethit të Strugës**, Konferencë Shkencore Ndërkombëtare “Variacioni sintaksor në dialektet dhe të folmet e shqipes”, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 15 dhjetor 2016.
27. **“Udha e shkronjave” e prof. Tomor Osmanit- pasqyra më e plotë e histories së shkronjave shqipe**, Universiteti I Shkodrës “Luigj Gurakuqi”, Fakulteti i Shkencave Shoqërore, Departamenti I Gjuhësisë, Konferenca shkencore ndërkombëtare “Tomor Osmani: një jetë me Albanologjinë” (27 janar 2016), Fiorentina, Shkodër, 2017, f. 209-217.
28. **Paralelizma frazeologjikë të shqipes me maqedonishten**, Universiteti “Ukshin Hoti”, Fakulteti i Filologjisë – Prizren, Konferencë Shkencore “Shqipja e sotme dhe marrëdhëniet e saj me gjuhët e tjera”, (6 - 7 maj 2016), Meshari, Prizren, 2019, f. 160-176.
29. **Niveli gjuhësor i mbishkrimeve dhe artikujve të përkthyer në shqip**, Instituti Albanologjik-Prishtinë, Konferenca Shkencore “Java e Albanologjisë” 23 -27 maj 2016, Prishtinë.
30. **Преводот на фразеолошките изрази од албански на македонски јазик и обратно**, Меѓународен семинар на македонски јазик, литература и култура, XLII научна конференција, Општа тема: „Македонскиот јазик, литература и култура во европски контекст“ Тема на лингвистичката секција: „Непреводливото во преводот“, 25 јуни 2016, Охрид.
31. **Terminologjia islame në tekstet e përkthyer në gjuhën shqipe**, Instituti Alb-Shkenca, Seksioni I Konferencës për terminologjinë, Takimi XI Vjetor Ndërkombëtar, 1- 3 shtator 2016, Tiranë.
32. **Mendime për trevat dialektore të të folmeve shqipe në Maqedoni**, Konferencë Shkencore Ndërkombëtare “Variacioni sintaksor në dialektet dhe të folmet e shqipes”, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 13 dhjetor 2017. (во коавторство)
33. **Shqipja dhe vllahishtja në qarkun e Strugës**, Filologjia, International Journal of Human Sciences, Vol.5/No. 8, Tetova, 2017, f. 47-59.
34. **Албанско-турските јазични врски во Струга**, "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Меѓународен симпозиум „40 години Катедра за туски јазик и книжевност“, Скопје, 18-19 maj 2017.
35. **Varieteti i folur i studentëve në Strugë**, “Java e Shkencës”2017, Prishtinë: Republika e Kosovës, Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe e Teknologjisë, 2017.
36. **Ndihmesa e albanologëve të huaj për gjenezën e gjuhës shqipe**, Seminari XI Ndërkombëtar i Albanologjisë “Kujtesa, kultura dhe mediet e reja”, Tetovë, 29-30 shtator 2017.
37. **Mendime për trevat dialektore të të folmeve shqipe në Maqedoni**, Konferencë Shkencore Ndërkombëtare “Variacioni sintaksor në dialektet dhe të folmet e shqipes”, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Tiranë, 13 dhjetor 2017. (A. Hamiti, A. Qamili, I. Osmani, I. Durmishi, B. Sulejmani).
38. **Përmirësimi i cilësisë së shqipes standarde në institucionet e Maqedonisë**, Panel shkencor: Gjuha shqipe në Maqedoni – histori dhe perspektiva, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve, Shkup, 18.06. 2018.
39. **Profesor, hartues tekstesh mësimore dhe studiues i shqipes**, A. Hamiti, Kultura e gjuhës për të gjithë, SAK STIL, Shkup, 2018, f. 273-283.
40. **Социјалните јазични варијанти на младите Албанци во Струга**, Годишен зборник, Книга 43-44, "Св. Кирил и Методиј" во Скопје, Филолошки факултет "Блаже Конески", Скопје, 2017-2018, стр. 184-196.
41. **Niveli gjuhësor në tekstet shkollore të arsimit fillor në RMV**, Konferenca e parë shkencore: Programet mësimore dhe tekstet shkollore për mësim në gjuhën shqipe në Republikën e Maqedonisë së Veriut, Organizata joqeveritare “Nisma”, Universiteti i Evropës Juglindore, Tetovë, 15.06.2019.
42. **Programi mësimor i gjuhës shqipe në arsimin fillor për nxënësit e bashkësive të tjera etnike në Republikën e Maqedonisë së Veriut**, Konferenca shkencore “Zhvillimet në shkencat e ligjërimit dhe lënda e gjuhës dhe e letërsisë në arsimin parauniversitar”, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Akademia e Studimeve Albanologjike, (në bashkautorësi me Asllan Hamitin), Tiranë, 12.

06.2019.

43. **Përvojë e paharruar me Remzi Nesimin si pedagog i gjuhës shqipe**, sesioni shkencor “Kontributi i prof. Remzi Nesimit për gjuhën shqipe dhe gjuhësinë shqiptare”, Instituti i Trashëgimisë Shpirtërore e Kulturore të Shqiptarëve, Shkup, 21. 03. 2019.

44. **Zbatimi i shqipes standarde në Maqedoninë e Veriut**, Konferenca shkencore “Sfidat e përkthimit në Republikën e Maqedonisë së Veriut”, Agjencia për Zbatimin e Gjuhëve, Shkup, 30.09.2019.

45. **Dallimet leksikore mes të folmeve shqipe të rrethit të Strugës**, Instituti Albanologjik, Prishtinë, 09.10.2019.

1. Научна монографија:

Perla gjuhësore, SAK STIL, Shkup, 2018 (230 страници). 21cm.

2. Универзитетски учебници:

- **Dialektologjia e gjuhës shqipe**, UIShM, Shkup, 2014. (во коавторство)

- **Gjuhësia shqiptare**, STOBİ TREJD DOOEL, Shkup, 2019. (163 страници) 21 cm. **Gjuhësia shqiptare**: (doracak për studentë) / Aјten Hajdari – Qamili. – Shkup: Shtëpia e kulturës “Koço Racin”, 2019. (161 faqe) 21 cm. ISBN 978-608-66279-4-2

Shkrimi akademik, Shkup, 2019. (интерна скрипта за предавања)